

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова
Географический факультет

УТВЕРЖДАЮ
Декан географического факультета,
академик РАН Добролюбов С.А.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Наименование дисциплины (модуля):

Подготовка обзоров литературы в научных целях (иностр. язык)

Уровень высшего образования:

магистратура

Направления подготовки:

05.04.06 «Экология и природопользование»

Направленность (профили) ОПОП:

"Геоэкология и физическая география мира"

Форма обучения:

очная

Рабочая программа рассмотрена и одобрена
Учебно-методической комиссией географического факультета
(протокол №21 от 30.09.2023)

Москва 2023

Рабочая программа дисциплины (модуля) разработана в соответствии с самостоятельно установленным МГУ образовательным стандартом (ОС МГУ) для реализуемой основной профессиональной образовательной программы высшего образования по направлению подготовки «Экология и природопользование».

ОС МГУ утверждены решением Ученого совета МГУ имени М.В. Ломоносова (приказ по МГУ № 1383 от 30 декабря 2020 года).

Год (годы) приема на обучение: 2021

© Географический факультет МГУ имени М.В. Ломоносова
Программа не может быть использована без разрешения факультета.

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП — относится к вариативной части ОПОП, дисциплина по выбору студента.
2. Входные требования для освоения дисциплины (модуля), предварительные условия: в курсе используются знания, умения и навыки, приобретенные студентами в курсах «Иностранный язык» и «Лингвострановедение».
3. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с требуемыми компетенциями выпускников

Компетенции выпускников (коды)	Индикаторы (показатели) достижения компетенций	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), сопряженные с компетенциями
<p>МПК-2 (<i>формируется частично</i>) – Владеет основными положениями и механизмами реализации экологической политики России и стран мира, нормами международного экологического права, основами экологического менеджмента и другими аспектами управления состоянием окружающей среды на разных территориальных уровнях</p>	<p>Использует знания и навыки подготовки обзоров научной литературы для решения исследовательских задач в области геоэкологии и экологической политики</p>	<p>Знать: основные требования для подготовки обзоров научных текстов; правила подготовки индикативных и информативных рефератов, рефератов-обзоров, аннотаций, основных моментов (highlights), библиографических описаний, списков ключевых слов.</p> <p>Уметь: оценивать информацию с точки зрения ее значимости для передачи содержания при реферировании научного текста; использовать методы компрессии содержания и средства языкового оформления при подготовке научных обзоров.</p> <p>Владеть: навыками подготовки рефератов, аннотаций, ключевых моментов (highlights), библиографических описаний по физико-географической, геоэкологической и смежной проблематике в соответствии с научной специализацией студентов.</p>

4. Объем дисциплины (модуля) 2 з.е., в том числе 42 академических часов на контактную работу обучающихся с преподавателем, 66 академических часов на самостоятельную работу обучающихся.

5. Формат обучения: не предполагает электронного обучения и использования дистанционных образовательных технологий (за исключением форс-мажорных обстоятельств – пандемии и т.п.).

6. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и виды учебных занятий

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины (модуля), Форма промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)		В том числе							
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем) <i>Виды контактной работы, часы*</i>					Самостоятельная работа обучающегося <i>Виды самостоятельной работы, часы</i>		
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Групповые консультации	Индивидуальные консультации	Всего	Работа с литературой	Подготовка реферата (доклада)	Всего
Тема 1. Теоретические основы подготовки обзоров научных текстов.	18	4	4			8		Подготовка реферата двух типов	10
Тема 2. Подготовка обзоров научных статей	22	4	4			8		Подготовка реферата, аннотации научных статей	14
Тема 3. Подготовка обзоров разделов научных монографий	22	4	4			8		Подготовка реферата, аннотации	14

								глав монографи й	
Тема 4. Речевые клише для написания рефератов и аннотаций	6	2	2			4		Тест на использова ние речевых клише	2
Промежуточная аттестация: зачет	4	Устный экзамен							40
Итого	72	28						44	

Содержание лекций:

Тема 1. Теоретические основы подготовки обзоров научных текстов. Основные типы научных обзоров. Основные типы научных обзоров: аннотация, реферат, основных моментов Highlights, Graphical highlight, ключевые слова. Справочные и рекомендательные аннотации. Правила составления аннотации, объем, соблюдение логичности структуры. Соблюдение языковых особенностей аннотации. Состав аннотации. Реферат. Цель реферата. Виды рефератов: информативный и (реферат-конспект) и индикативный (реферат-резюме). Монографические и обзорные рефераты. Общие и специфические черты. Методы компрессии содержания материала при написании реферата и аннотации. Отработка технологии компрессии содержания на примере подготовки обзора русскоязычной научной статьи.

Тема 2. Подготовка обзоров научных статей. Подходы и основные грамматико-стилистические приемы подготовки рефератов, аннотаций статей на иностранных языках. Рекомендации по структуре и оформлению научных обзоров. Модель реферата научной статьи. Речевые клише для написания рефератов/аннотаций. Типичные недостатки при реферировании научных статей и пути их преодоления. Примеры реферирования научных статей из информационной базы ScienceDirect.

Тема 3. Подготовка обзоров разделов научных монографий. Основные грамматико-стилистические приемы подготовки рефератов, аннотаций для научных монографий, сборников, баз данных на иностранных языках. Типичные недостатки при реферировании разделов научных монографий и пути их преодоления. Примеры реферирования научных текстов монографий и др. научных изданий международных организаций (ЮНЕП, ОЭСР, ЕЕА и др.).

Тема 4. Речевые клише для написания рефератов и аннотаций. Классификация основных клише. Образцы клишированных аннотаций на английском языке. Образцы клишированных рефератов на английском языке. Логико-грамматические лексические единицы, характерные для английской научно-технической литературы.

Содержание семинарских занятий

Семинар по теме 1.

Изучение теоретических основ подготовки обзоров научных текстов и применение их на практике.

Студенты получают текст русскоязычной или англоязычной научной статьи в соответствии с научной специализацией (возможно по выбору студента) и готовят два реферата: один – интуитивным способом, второй реферат – с применением методов компрессии содержания материала. Проводится их сравнительная характеристика и отражается степень достоверности изложения содержания в обоих рефератах.

Семинары по теме 2. Отработка навыков реферирования и аннотирования научных статей из информационной базы ScienceDirect.

Для обсуждения на семинарах студенты готовят рефераты, аннотации, ключевые умозаключения и списки ключевых слов для статей из научных журналов на иностранном языке по физико-географической, геоэкологической и смежной проблематике в соответствии с научными интересами студентов и тематикой магистерских диссертаций из базы полнотекстовых источников ScienceDirect. К семинарам по результатам реферирования готовятся презентации.

Варианты индивидуальных заданий:

1. Подготовить реферат и аннотацию теоретической статьи из полнотекстовой базы данных.
2. Подготовить реферат и аннотацию методической статьи из полнотекстовой базы данных

Семинары по теме 3. Отработка навыков реферирования и аннотирования разделов научных монографий. Для обсуждения на семинарах студенты готовят рефераты, аннотации, основные моменты и списки ключевых слов для разделов научных монографий на иностранном языке. К семинарам по результатам реферирования готовятся презентации.

Семинар по теме 4.

Понятийная классификация основных клише.

Овладение навыками написания аннотации выбранной статьи на основе предложенного плана:

1. Общая характеристика статьи: The paper (article) under discussion (consideration) is intended (aims) to describe (explain, examine, survey) ...
2. Задачи, поставленные автором: The author outlines (points out, reviews, analyses)...
3. Оценка полученных результатов исследования: The results obtained confirm (lead to, show)...
4. Подведение итогов, выводов по работе: The paper summarizes, in summing up to author, at the end of the article the author sums up...

7. Фонд оценочных средств для оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю):

Студенты выбирают статьи для подготовки обзоров в соответствии с научными интересами и проблематикой магистерской диссертации.

1. Статьи из сборника **UNEP FRONTIERS 2018/2019 REPORT**. Emerging Issues of Environmental Concern. UNEP. Nairobi, 2020.

- Synthetic Biology: Re-engineering the Environment
- Ecological Connectivity: A Bridge to Preserving Biodiversity
- Permafrost Peatlands: Losing Ground in a Warming World
- The Nitrogen Fix: From Nitrogen Pollution to Nitrogen Circular Economy
- Maladaptation to Climate Change: Avoiding Pitfalls on the Evolvability Pathway

2. Статьи из сборника **UNEP FRONTIERS 2016 REPORT**. Emerging Issues of Environmental Concern. UNEP. Nairobi, 2016.

Для реферирования используются следующие разделы:

- The Financial Sector: A Linchpin to Advance Sustainable Development
- Zoonoses: Blurred Lines of Emergent Disease and Ecosystem Health
- Microplastics: Trouble in the Food Chain
- Loss and Damage: Unavoidable Impacts of Climate Change on Ecosystems
- Poisoned Chalice: Toxin Accumulation in Crops in the Era of Climate Change
- The Latest Frontier
- Exotic Consumerism: Illegal Trade in Live Animals

3. **Atlas of Sustainable Development Goals. From World Development Indicators.**

International Bank for Reconstruction and Development / The World Bank

Washington, 2017.

Для реферирования используются следующие разделы:

- Clean water and sanitation;
- Affordable and clean energy;
- Industry, innovation, and infrastructure
- Sustainable cities and communities
- Responsible consumption and production,
- Climate action;
- Life below water;
- Life on land;

4. **Mapping and assessing the condition of Europe's ecosystems: progress and challenges.** EEA contribution to the implementation of the EU Biodiversity Strategy to 2020. Luxembourg: Publications Office of the European Union, 2016

Для реферирования используются следующие разделы главы «Short assessments of the main ecosystem types»:

- Urban ecosystems
- Cropland ecosystems

- Grassland ecosystems
- Woodland and forest ecosystems
- Heathland, shrub and sparsely vegetated land ecosystems
- Wetland ecosystems
- Freshwater (rivers and lakes) ecosystems
- Marine ecosystems

5. OECD Environmental Outlook to 2050, OECD Publishing. OECD. 2012

<http://dx.doi.org/10.1787/9789264122246-en>

Для реферирования используются следующие главы:

- Socio-economic developments
- Climate change
- Biodiversity
- Water
- Health and Environment
- Modelling Framework

6. European environment – State and Outlook 2015: Assessment of global megatrends, European Environment Agency, Copenhagen. 2015.

Для реферирования используются следующие главы:

- Diverging global population trends
- Towards a more urban world
- Changing disease burdens and risks of pandemics
- Accelerating technological change
- Intensified global competition for resources
- Growing pressures on ecosystems
- Increasingly severe consequences of climate

Промежуточная аттестация по итогам освоения дисциплины – *зачет* (в устной форме) /в форс-мажорных обстоятельствах – пандемии и т.п. – возможно использование письменной формы/.

Зачет проводится в виде подготовки реферата, аннотации и ключевых слов к выбранной преподавателем статьи в аудитории в соответствии с изученными правилами подготовки научных обзоров

Шкала и критерии оценивания

Оценка РО и соответствующие виды оценочных средств	Незачет	Зачет
Знания (виды оценочных средств: устный опрос, реферат)	Фрагментарные знания или отсутствие знаний	Сформированные систематические знания или общие, но не структурированные знания
Умения (виды оценочных средств: устный опрос, реферат)	В целом успешное, но не систематическое умение или отсутствие умений	Успешное и систематическое умение или в целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение (допускает неточности не принципиального характера)
Навыки (владения, опыт деятельности) (виды оценочных средств: устный опрос, реферат)	Наличие отдельных навыков или отсутствие навыков	Сформированные навыки (владения), применяемые при решении задач или, в целом, сформированные навыки (владения), но используемые не в активной форме

8. Ресурсное обеспечение:

Перечень основной и дополнительной учебной литературы,

Основная литература:

- 1) Маркушевская Л.П., Цапаева Ю.А. Аннотирование и реферирование. Методические рекомендации для самостоятельной работы студентов. СПб ГУ. ИТМО, 2008. – 51 с.
- 2) Реферирование научного текста: Методические рекомендации по курсу «Русский язык и культура речи» / Казан. гос. ун-т; Филол. фак-т. Сост.: А.В.Бастриков, Е.М.Бастрикова.- Казань: Казан. гос. ун-т, 2005. – 28 с.

Дополнительная литература:

1. Комарова А.И., Окс И.Ю. Как переводить на английский язык названия научных работ по географии. – М.: МГУ, 2016. – 40 с.
2. Славина Г., Харьковский З., Антонова Е. Аннотирование и реферирование. Учебное пособие по английскому языку. - М.: Высшая школа, 2006. – 186 с.
3. Boroko H., Bernier Ch. Abstracting concepts and methods. – N.Y, 2007

Перечень лицензионного программного обеспечения

Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем:

1. Предметный каталог издательства JSTOR <https://www.jstor.org/subjects>
2. База данных издательства Springer <https://www.springer.com/gp/?countryChanged=true>
3. Предметная коллекция журналов издательства «Эльзевир»: <https://www.sciencedirect.com/>

4. Тестовый доступ к журналам издательства Nature Publishing Group <https://www.nature.com/siteindex>
5. Базы данных компании ЭБСКО <http://search.ebscohost.com/>

Описание материально-технической базы

Наличие доступа и возможности скачивания статей и монографий из полнотекстовых баз данных, в том числе баз данных компании EBSCOhost, JSTOR, Nature Publishing Group, Science, ScienceDirect, Springer и др.

Наличие аудитории с мультимедийным проектором для лекций и презентаций по рефератам.

9. Язык преподавания: английский.

10. Преподаватель: доц., к.г.н. Н.Н. Алексеева

11. Разработчики программы — Н.Н. Алексеева.